

## « IDEKI EMERGENCES » EN DIDACTIQUES POUR LES METIERS DE L'HUMAIN » (©FRISCH, MURIEL ET PARAGOT, JEAN-MARC ET LE RESEAU IDEKI)

Depuis plusieurs années nous travaillons sur des émergences en didactiques pour les métiers de l'humain. Nous avons caractérisé à partir de travaux en recherche et en formation des entrées au travail : des concepts, des modélisations, des élaborations en émergences. Ces entrées ont été à l'origine (2016) conçues comme des points d'ancrage pour penser l'action et la théorie, pour concevoir des changements entre des productions spontanées et construites.

Ces émergences sont en gras et en italiques dans le tableau ci-dessous. Certaines d'entre elles se stabilisent peu à peu et sont étayées au fur et à mesure de l'avancée de nos travaux.

De nouvelles émergences en lien avec de nouveaux travaux seront à ajouter et à étayer. Cela se réalise toujours en citant les auteurs des émergences, et, s'ils le souhaitent en les associant au groupe de réflexion qui réalise ce dictionnaire spécialisé original.

Ces concepts sont situés par rapport à des champs particulièrement travaillés au sein d'IDEKI et qui constituent une matrice de référence en fonction de notre ligne éditoriale.

En novembre 2024 dans le cadre du programme Pause (Collège de France ANR conventionnée avec l'URCA), notre collègue Larysa Derkach en lien avec le projet IDEKI a proposé de traduire le glossaire en Russe et en Ukrainien.

FRANÇAIS	UKRAINIEN	RUSSE
<b>Accompagnement</b>	супровід	сопровождение
«Activité orientante»	спрямувальна діяльність	направляемая деятельность
«Action des champs conjugués»	«дія сфер взаємовпливу»	«влияние областей взаимодействия»
<b>Analyse de pratiques professionnelles</b>	аналіз професійної практики	анализ профессиональной практики
En atelier incarné	безпосередньо на практиці	непосредственно на практике
A distance médié	дистанційно опосередковано	дистанционно опосредованно
«Captation didactique»	дидактичний вплив	дидактическое влияние
<b>care</b>	піклування	забота
<b>cheminements</b>	шляхи	пути
cheminements de pensées	шляхи мислення	пути мышления
<b>collectif de formation</b>	освітній колектив	образовательный коллектив
<b>communauté d'apprentissage</b>	навчальна спільнота	учебное сообщество

<b>« Compétences imbriquées »</b>	взаємозв'язані навички	взаимосвязанные навыки
<b>«Concept-méthode»</b>	<b>«концепція-метод»</b>	<b>«концепция-метод»</b>
<b>« Mise en tension »</b>	напруження	напряжение
<b>« Contre-transposition »</b>	<b>контртранспозиція</b>	<b>контртранспозиция</b>
Constructivisme épistémologique	епістемологічний конструктивізм	эпистемологический конструктивизм
Constructions	конструювання	конструирование
Construction de savoirs	конструювання знань	конструирование знаний
Construction de connaissances	конструювання пізнання	конструирование познания
<b>« Culture informationnelle », information literacy</b>	інформаційна культура, інформаційна грамотність	информационная культура, информационная грамотность
Culture numérique et de l'écriture	цифрова культура та культура письма	цифровая культура и культура письменности
Ecriture numérique	цифрове письмо	цифровое письмо
Pratiques numériques	цифрові практики	цифровые практики
Ecriture professionnelle numérique	професійне цифрове письмо	профессиональное цифровое письмо
Ecriture réflexive et pratiques numériques	рефлексивне письмо й цифрові практики	рефлексивное письмо и цифровые практики
Curriculum	освітня програма	учебная программа
Développement professionnel	професійний розвиток	профессиональное развитие
Didactiques et interconnexions didactiques	дидактика і дидактичні взаємозв'язки	дидактика и дидактические взаимосвязи
Didactique de l'information-documentation et EMI (Education aux medias et l'information)	дидактика інформаційної документації, освіта та інформація у сфері засобів масової інформації	дидактика информационной документации, образование и информация в области средств массовой информации
Didactiques des disciplines	дидактичні дисципліни	дидактические дисциплины
Didactique professionnelle	професійна дидактика	профессиональная дидактика

Didactique curriculaire	навчальна дидактика	учебная дидактика
Didactique clinique	клінічна дидактика	клиническая дидактика
Didactique adaptée: inclusivité, hospitalité, partenariat...	дидактичний підхід: інклюзивність, відкритість, партнерство	дидактический подход: инклюзивность, открытость, партнерство
Didactisation et processus didactiques	дидактизація та дидактичні процеси	дидактизация и дидактические процессы
Dispositifs didactiques	дидактичні інструменти	дидактические инструменты
<b>« Distance de professionnalité »</b>	<b>рівень професіоналізму</b>	<b>уровень профессиональности</b>
Soi personnel	особистісне Я	личностное Я
Soi professionnel	власна професійність	собственная профессиональность
Intersubjectivité	інтерсуб'єктивність	интерсубъективность
<b>« Amicalité avec soi- même »</b>	гармонія з собою	гармония с собой
<b>« Double épistémologique »</b>	подвійна епістемологія	двойная эпистемология
Ecriture en formation	письмо в навчанні	письмо в обучении
<b>« Efficacité réflexive »</b>	<b>рефлексивна ефективність</b>	<b>рефлексивная эффективность</b>
Emergences pour penser l'éducation, la formation, la professionnalisation	виникнення роздумів про освіту, навчання, професіоналізацію	появление размышлений об образовании, обучении, профессионализации
Emergences de concepts	виникнення концепцій	возникновение концепций
Emergences de modélisations	виникнення моделювань	возникновение моделирований
<b>« Emergences des métiers et de professions de l'humain »</b>	виникнення людських професій та спеціальностей	возникновение профессий и специальностей людей
Engagements	зобов'язання	обязательства
Engagement en éducation	освітні зобов'язання	образовательное обязательства
Engagement dans la formation	навчальне зобов'язання	учебное обязательство

Engagement en innovation	інноваційне зобов'язання	инновационное обязательство
Expérience professionnelle	професійний досвід	профессиональный опыт
Erreur (L') pour apprendre	помилки в навчанні	ошибки в обучении
Erreur et apprentissage	помилки і навчання	ошибки и обучение
« Erreur considérée »	вважається помилковим	считается ошибочным
« Erreur non considérée »	не вважається помилковим	не считается ошибочным
Erreur et professionnalisation	помилка та професіоналізація	ошибка и профессионализация
Evolutions	зміни	изменения
Evolutions des pratiques d'enseignement	зміни практики викладання	изменения практики преподавания
Evolutions des pratiques de formation	зміни в практиці професійної підготовки	изменения в практике профессиональной подготовки
Evolutions des pratiques de recherches	зміни в дослідницькій практиці	изменения в исследовательской практике
Evolutions des pratiques de médiation	еволюція практик посередництва (медіації)	эволюция практик посредничества (медиации)
Faire (le) professionnel en construction	займатися професійним розвитком	заниматься профессиональным развитием
Formation professionnelle	професійне навчання	профессиональное обучение
Formes (Les) de résiliences et l'apprendre	форми життєстійкості та навчання	формы жизнестойкости и обучения
Identité professionnelle	професійна ідентичність	профессиональная идентичность
« Indice de construction de la professionnalité »	індекс формування професіоналізму	индекс формирования профессионализма
« Info-diversité »	інформаційне різноманіття	информационное разнообразие
Innovations	інновації	инновации
Innovations didactiques	дидактичні інновації	дидактические инновации
Intelligence collective	колективний розум	коллективный разум
Mise en commun d'idées	обмін ідеями	обмен идеями

Mise en interaction d'idées	взаємодія ідей	взаимодействие идей
Coopération avec des responsabilités spécifiques	співпраця з конкретними обов'язками	сотрудничество с конкретными обязательствами
Création d'un projet par proximité d'idées	створення проєкту на основі близьких ідей	создание проекта на основании близости идей
Organisation, prise de décisions au nom d'un collectif	організація, прийняття рішень від імені колективу	организация, принятие решения от имени коллектива
Inter-didactique	інтердидактика	интердидактика
« Interactions didactiques »	дидактичні взаємодії	дидактические взаимодействия
Interdisciplinarité	інтердисциплінарність	интердисциплинарность
« Matrice curriculaire »	навчальна матриця	учебная матрица
Médiations	посередництва (медіації)	посредничества (медиации)
« Médiations humaines, vivantes, incarnées »	людські, живі, втілені посередництва	человеческие, живые, воплощенные посредничества
Médiations numériques	цифрові посередництва	цифровые посредничества
Médiations scientifiques	наукові посередництва	научные посредничества
Médiations culturelles	культурні посередництва	культурные посредничества
« Métiers de l'humain »	людські професії	человеческие профессии
Métis, métissage	інтеграція, інтегрування	интеграция, интегрирование
Métiers dit impossibles	так звані неможливі професії	так называемые невозможные профессии
Les métiers de la relation aux savoirs - de l'Altérité - du savoir - du soin - du bien commun - l'objet tiers - le cadre	Професії, пов'язані зі знаннями про - інакшість - знання - догляд - спільне благо - сторонні об'єкти - обмеження	Профессии, связанные со знаниями о / об - инаковости - знаниях - заботе - общем благе - сторонних объектах - ограничениях
<b>Méthodes</b>	<b>методи</b>	<b>методы</b>
Focus	фокус	фокус
Mise en tentions	сприяння старанням	содействие стараниям
Regards croisés	перехресні погляди	перекрестные взгляды

De recherche-action-formation	підготовка до наукових досліджень	подготовка к научным исследованиям
De co-construction	спільне конструювання	совместное конструирование
Collaboratives	співпраця	совместная работа
De caractérisation	характеристика	характеристика
Modélisations	моделювання	моделирование
Schéma numérique	цифрова модель	цифровая модель
Schéma informatisé	комп'ютерна модель	компьютерная модель
Représentation graphique	графічне представлення	графическое представление
<b>Mouvement de savoirs</b>	<b>просування знань</b>	<b>продвижение знаний</b>
<b>Multiréférentialité et pluralité</b>	<b>мультиреферентність і плюралізм</b>	<b>мультиреферентность и плюрализм</b>
«Objets interfaciels»	об'єкти, що взаємодіють	взаимодействующие объекты
«Occasion d'apprendre»	можливість навчитися	возможность научиться
« Professionnalité accentuée »	посилення професіоналізму	усиление профессионализма
« Organisations apprenantes, éducatives, de formation »	навчальні, освітні заклади, заклади професійної підготовки	учебные, образовательные заведения, заведения профессиональной подготовки
<b>Pratiques avancées</b>	<b>передові практики</b>	<b>передовые практики</b>
<b>Partage et accompagnement</b>	<b>обмін і підтримка</b>	<b>обмен и поддержка</b>
<b>Postures</b>	<b>позиції</b>	<b>позиции</b>
Postures professionnelles	професійні позиції	профессиональные позиции
Posture réflexive	рефлексивна позиція	рефлексивная позиция
«Postures de recherche»	дослідницькі позиції	исследовательские позиции
<b>Pratiques de recherches</b>	<b>дослідницькі практики</b>	<b>исследовательские практики</b>
<b>Professionnalisation</b>	<b>професіоналізація</b>	<b>профессионализация</b>
«Rapports aux savoirs»	відповідність знань	соответствие знаний
<b>Recherche et formation (Articulation de)</b>	<b>дослідження та освіта (поєднання)</b>	<b>исследование и образование (совмещение)</b>

<b>Recherche et Innovation</b> (Articulation de)	<b>дослідження та інновації</b> (поєднання)	<b>исследование и инновации</b> (совмещение)
<b>Réseau(x)</b>	<b>мережа(і)</b>	<b>сеть(и)</b>
<b>Résiliances et interdépendances:</b> <b>adolescence – pensée – culture - traumatisme</b>	<b>стійкості та взаємозалежності:</b> <b>юність – мислення – культура – травмування</b>	<b>стойкость и взаимозависимости:</b> <b>юность – мышление – культура – травмирование</b>
<b>Savoirs</b> (différents types de savoirs)	<b>знання</b> (різні види знань)	<b>знания</b> (различные виды знаний)
Savoirs concepts	концептуальні знання	концептуальные знания
Savoir expérientiel	експериментальні знання	экспериментальные знания
Savoir professionnel	професійні знання	профессиональные знания
Savoir en construction...	конструювання знань	конструирование знаний
<b>Spécificité professionnelle</b>	<b>професійна специфіка</b>	<b>профессиональная специфика</b>
<b>«Temporalités didactiques»</b>	<b>«терміни навчання»</b>	<b>«строки обучения»</b>
Territoires apprenants	навчальні середовища	учебная среда
Territoires apprenants et transformations des pratiques professionnelles	вивчення навчальних середовищ і трансформація професійної практики	изучение учебной среды и трансформация профессиональной практики
<b>Traces</b>	<b>шляхи</b>	<b>пути</b>
Trace numérique Réseaux sociaux (internet), droit des TIC	соціальні мережі (інтернет), законодавство у сфері ІКТ	социальные сети (интернет), законодательство в области ИКТ
<b>«Traces réflexives»</b>	<b>«рефлексивні шляхи»</b>	<b>«рефлексивные пути»</b>